第104話「秘技」

CHAPTER 104 "SECRET TECHNIQUE"

ぐ
ぐ
ぐ

IT IS INCOMPRE-HENSIBLE WHY 8-MAN WOULD BE PLAYED HERE!

IT IS BIZARRE, ABNORMAL, AND MOST MYSTER-IOUS!

THIS ABNOR-MALITY ...

AND THE FIRST ONES TO NOTICE...

ARE THOSE WATCHING FROM BEHIND!

MAEDA!

MIYO-SHI!

AND ALL THE REST!

BUT THIS IS ONLY NATU-RAL!

A MOMENT BEFORE, THERE WAS NO 8-MAN TO BE FOUND...

BUT SUD-DENLY ...

HE PLAYED IT AS HIS FINAL DISCARD!

The President's Discard Choices

THEY NO-TICE!

THEY NOTICE IN UTTER SHOCK!

AND ...

THEIR THOUGHTS BRING THEM TO UNDER-STAND THE TRICK BEHIND IT!

THIS IS ALSO NATU-RAL!

THE PRESI-DENT'S HAND...

IS NOW IN AN ENTIRELY DIFFERENT SHAPE FROM BEFORE!

The President's Hand

HE THEN... WITH THE 4-MAN IN HIS HAND!

AND SWAPPED IT OUT...

AND RE-TURNED...

PLAYED THE 8-MAN...

HIS 3-6-9 MAN WAIT...

HAS CHANGED TO A 4-MAN AND 4-SOU WAIT!

ADDED IT TO HIS DISCARD OPTIONS ...

HE REMOVED 8-MAN...

SO THAT MUST MEAN ...

4-MAN TO HIS HAND!

WOWW-WWW!!

AND I DIDN'T NOTICE A THING!

I WAS WATCH-ING FROM BEHIND THE WHOLE TIME...

I DIDN'T NOTICE AT ALL ...!!

IN-CREDI-BLE!!

HE MUST HAVE THE EXPERI-ENCE...

ISN'T THE FIRST TIME HE'S DONE THIS!

THIS CLEARLY ...

OF DOING THIS KIND OF THING, COUNTLESS TIMES!

COUNTLESS TIMES!

HE'S DONE THIS...

HE'S PRAC-TICED IT!

THOSE SKILLED MOVE-MENTS!

THAT COM-PLETE LACK OF HESITA-TION!

I CAN SEE...

HOW AMAZING HE IS!!

I HAVE NEVER RESPECTED A SINGLE THING ABOUT THE PRESIDENT...

I HAVE NEVER HAD ANY RESPECT FOR THIS MAN...

IN A WAY, HE'S REALLY AMAZING!

AND ALSO ...

ふふふふふふ

IT DOES NOT TAKE KAIJI LONG ...

AH...?

TO GROW TO UNDER-STAND...

HOW STRANGE THIS 8-MAN IS, FOR HIM-SELF!

NATU-RALLY!

UH ...?

WHA ...?

HUH ...?

KAIJI HIMSELF HAD PLAYED 8-MAN ON HIS 14TH TURN!

IT WAS COM-PLE-TELY SAFE!

IF THAT TILE HAD BEEN IN THE PRESIDENT'S DISCARD CHOICES AT THAT POINT...

HE WOULD HAVE PLAYED IT!

YET, HERE IT IS ON THE 17TH TURN!

ON HIS 15TH TURN RIGHT AFTER KAIJI HAD PLAYED HIS!

HE WOULD HAVE PLAYED IT...

FOR IT TO APPEAR AT THE VERY END LIKE THAT...

IT WAS ALMOST LIKE...

AS IF...

IT HAD FALLEN DOWN FROM HEAVEN.

IT SUDDENLY APPEARED FROM NO-WHERE!

ぶぶぶ…

THAT SLIMY PRESI-DENT'S HAND...!

ぶぶぶ

I BET IT CAME FROM WITHIN...

ぶぶぶ

GGH!

ふっ
ふっ
ふっ
ふっ
ふっ
ふっ
WHAT THE FUCK ?!?!?!
WHAT THE FUCK ?!?!
WHAT THE FUCK ?!
KGAAHHHH! WHAT THE FUCK?!
A REAL SAVAGE!
THAT MAN IS...
THERE I GO, STARING INTO SPACE, AGAIN !!
WHAT AM I, RETARDED?!
I FOCUSED ON HIS 2-MAN...
INSTEAD OF DOUBTING HIM...
AND YET...
I'M PLAYING WITH AN HONEST-TO-GOD VILLAIN!
DID I?!
DID I FORGET I'M IN THE ENEMY'S DOMINION RIGHT NOW?!
AM I THAT STUPID ?!?!

I STARED AT HIS 2-MAN, LIKE IT'D HELP ANYTHING!!

I BEGGED HIM TO LAY IT DOWN!

MORON!!

INSTEAD OF PRAYING, I SHOULD HAVE BEEN...

YOU'RE NOT!!

KEEPING AN EYE OUT!

DID YOU THINK YOU WERE PLAYING AGAINST A DECENT PERSON?! AGAINST SOMEONE TRUST-WORTHY?!

AND AT THE WALLS!

BUT AT THE TILES HE HAD IN FRONT OF HIM...

AND NOT ON HIS HANDS TO SEE WHAT HE CHOSE...

KHAH!!

I NEEDED TO BE KEEPING AN EYE ON ALL OF THAT!

THIS ISN'T ENOUGH!

KGH!

SERIOUSLY ENOUGH!

I'M NOT TAKING THIS...

NO!

一萬 三萬 六萬 九萬

I'LL PLAY IT!

BUT I'M DONE FOR!

IT'S JUST 1 MORE TURN...

WITH THIS MIND-SET, I'LL PLAY IT!

一萬
三萬
六萬
九萬
SHIT!!
I CAN'T!!!
ALL OF THESE ARE TOO DANGEROUS!
I CAN'T!!
I NEED TO...
SWAP SOMETHING OUT, TOO!
一萬
三萬
六萬
九萬

I CAN TAKE SOME-THING FROM MY HAND.

SOMETHING!

GGH!

NOT WITH HIM WATCHING ME!

I CAN'T SNEAK ANY-THING BY...

NO!

FUCK!!

JUST GO FOR IT!

I HAVE TO...

一萬 三萬 六萬 九萬

I'M THE ONLY ONE PLAYING FAIR!!

IN THE END, IT'S JUST ME...!

KGH!

DAM-
MMM-
TTT!!

CHAPTER 104 - FIN

第105話「符合」

CHAPTER 105 "COINCIDENCE"

THIS IS TOUGH!

FOR THESE TILES I'VE GOT, LEFT!

I DON'T EVEN HAVE ANY KIND OF HUNCH...

FOR THAT TON ON THE 16TH TURN.

I ONLY JUST BARELY MANAGED TO REASON OUT SOMETHING TO PLAY...

I'VE GOT NOTHING!

EACH AND EVERY ONE OF THOSE...

カチャ...

1-MAN, 3-MAN, 6-MAN, 9-MAN, AND 4-SOU ...

T/N: SEE FINAL PAGE FOR MAHJONG NOTES

SPECIFI-CALLY...

HAD QUITE A NUMBER OF TILES IN THE SAME OCTAVE IN MY ORIGINAL DISCARD CHOICES...

NOT EVEN THE SLIGHTEST HINT!

NOTHING AT ALL!

THREE OF THE 1-4-7 SOU OCTAVE ...

I HAD FIVE OF THE 3-6-9 MAN OCTAVE...

ANY OF THOSE THREE OCTAVES ...

AND THREE OF THE 1-4-7 MAN OCTAVE!

WELL...

FOR HIM TO AIM FOR!

WOULD HAVE BEEN PERFECT ...

THERE'S NO WAY TO KNOW FOR SURE!

BUT EVEN SO...

I SUPPOSE 3-6-9 MAN WOULD BE THE MOST DANGEROUS, SINCE I HAD 5 TILES IN THAT OCTAVE...

IF I HAVE TO CHOOSE ONE...

BUT HE DID HAVE A 1-4, SOU WAIT, THEN...

IF HE COULDN'T MANAGE A 3-6-9 MAN WAIT...

SO IN THE END...

IT'S ALL UP TO CHANCE AND LUCK!

I HAVE NOTHING TO RELY ON!

THAT'S ALL THERE IS TO IT!

HE COULD BE WAITING FOR THAT!

I THINK THROUGH THIS...

NO MATTER HOW MUCH...

HE HAPPENED TO HAVE!

IT'S ALL RELIANT ON WHAT TILES...

I CAN NEVER KNOW FOR SURE!

TO LUCK OF THE DRAW!

一萬 三萬 六萬 九萬

IT'S ALL DOWN...

.....

LUCK ...

九萬 六萬

AH!!

I'M FORGETTING ABOUT THAT 8-MAN!!

THERE'S THAT 8-MAN!

I'M NOT THINKING AT ALL!!

WHAT AM I SAYING?

NO, YOU IDIOT!!

FROM WITHIN HIS HAND!

THE PRESIDENT JUST SWITCHED THAT 8-MAN OUT...

SO CONSIDERING THAT...

THAT I FELT WAS MOST DANGEROUS!

HE HAD THE 3-6-9 MAN WAIT!!

THAT MEANS ...

.....

WOULDN'T THAT MEAN HE HAD SOMETHING LIKE THAT...?

SO 4-5-6-7-8 MAN!

YEAH ...!

5 TILES IN THE 3-6-9 MAN GROUP!

THAT WAS THE OCTAVE I HAD THE MOST OF...

WHY HE HAD THAT SNEER!

HE WAS SO OVER-JOYED!

AND THAT WAS WHY...

AND HE HAPPENED TO BE WAITING ON THAT!

THAT'S IT!

BEFORE HE SWITCHED OUT HIS TILE...

IT HAS TO BE!

A 3-6-9 MAN WAIT...!!

四萬 伍萬 六萬 七萬 八萬

HE HAD TO HAVE THAT!

四萬 伍萬 六萬 七萬

HE HAD THIS SHAPE LEFT OVER...

SO WHAT DID HE RE-PLACE IT WITH...?

AFTER HE TOOK OUT THE 8-MAN...

THE ONLY QUES-TION IS...

MAYBE HE JUST CAN'T GET TO TENPAI...

IT'S POS-SIBLE!

HE MIGHT NOT EVEN BE IN TENPAI NOW...

DEPEND-ING ON WHAT HE PUT IN ITS PLACE...

NO MATTER WHAT HE PUT IN-

AH!!

THAT CAN'T BE!

WHAT AM I SAYING ?!

WAIT, WAIT, WAIT!

IT'S IM-POSSIBLE!

THAT CAN'T POSSIBLY BE!

A CLOSED WAIT FOR 3-MAN!

TO GIVE HIM THIS!

SO HE COULD HAVE AT LEAST USED IT...

HE DEFI-NITELY HAD IT!

I SAW THAT 2-MAN OF HIS!

THAT WOULD BE TENPAI!

DOES THE PRESI-DENT HAVE...

SO, THEN...

OR...

THAT CLOSED 3-MAN WAIT?

HE WOULDN'T LEAVE HIMSELF WITHOUT ANY WAY TO WIN!

SO IF HE COULD POSSIBLY GET TO TENPAI...

DOES HE HAVE SOME OTHER WAIT...?

MOST LIKELY...

USING THAT 2-MAN I SAW...

GETTING INTO A CLOSED 3-MAN WAIT...

IT'S SOME OTHER WAIT!

IF HE COULD MANAGE ANOTHER WAIT...

HE WANTS TO AVOID MOST!

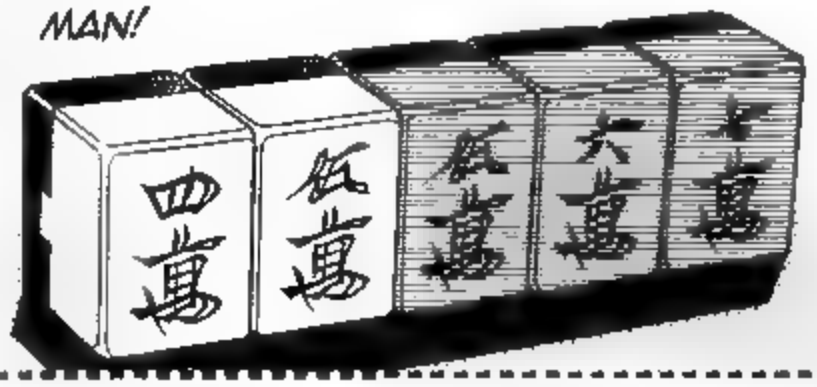
WOULD BE THE HAND..!

SO WITH THIS SHAPE LEFT...

HE WOULD NATURALLY GO FOR IT!

OTHERWISE...

TO WAIT ON 3-6 MAN!



HE COULD ADD A 5-MAN...

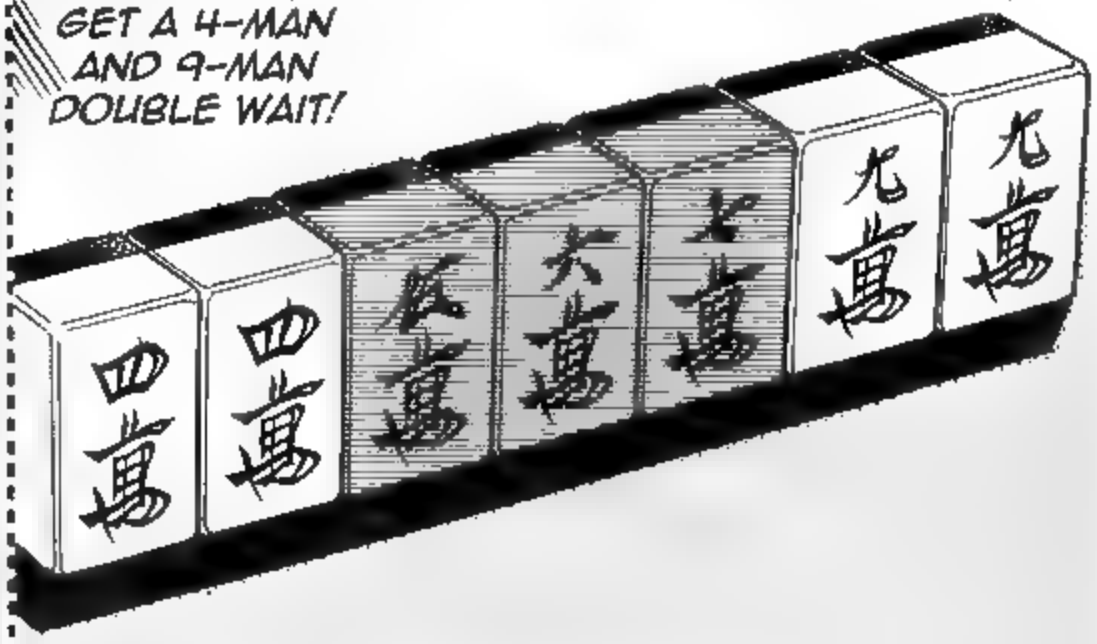
AND ADDED 4-MAN TO IT...

IF HE HAD A SHAPE LIKE THIS...

THE OTHER PAIR BESIDES 4-MAN...

NO...

HE COULD GET A 4-MAN AND 9-MAN DOUBLE WAIT!



IT COULD BE ANY-THING!

THE POSSI-BILITIES ARE ENDLESS!

WOULDN'T HAVE TO BE 9-MAN!

FOR EXAM-PLE...

1-MAN!

1-Man & 4-Man Double Wait

THE OTHER TILES IN MY DISCARD CHOICES...

AND 4-SOU!

4-Sou & 4-Man Double Wait

COULD BE WHAT HE NEEDS!!

EVERY LAST ONE...

一萬 三萬 六萬 九萬

Kaiji's Discard Choices

THEY COULD ALL BE HIS WINNING TILES!

ARE CAUGHT IN HIS NET!

ALL OF MY TILES...

一萬 三萬 六萬 九萬

YES...

IN THE END...

KAIJI'S ANALYSIS AT THIS FINAL STAGE...

IS UN-FORTU-NATELY DEAD ON!

THE PRE-SIDENT'S WAIT HAD CHANGED ...

TO THAT HARD-TO-READ DOUBLE WAIT!

AND ALSO ...

THE WAIT THE PRESIDENT HAPPENS TO HAVE...

IN AN UNFORT-UNATE COINCI-DENCE...

IS 4-SOU AND 4-MAN!

ARE PRI-MARILY MANZU ...

KAIJI'S DISCARD CHOIC-ES....

AND BY CHANCE ...

THAT SIN-GLE 4-SOU!

EXCEPT FOR...

KAIJI SEAR-CHES IN THE DARK!

.....

HE GOES FORWARD, BLINDLY!

HE CANNOT SEE HIS HAND IN FRONT OF HIS FACE...

FROM THAT DOOR TO THE OUT-SIDE WORLD!

HE IS NOT FAR ...

THE GOAL IS NOT FAR AWAY!

IN THE DARK-NESS...

JUST BEFORE THE EXIT!

A GOD OF DEATH LIES IN WAIT...

BUT AS HE CON-TINUES ON...

CROUCHED DOWN, WAITING TO STRIKE KAIJI!

IT IS AN ASSAS- SIN...

九萬

CHAPTER 105 - FIN...

MAHJONG NOTES

Pg. 128

Octaves: (AKA 'Suji') 1-4-7, 2-5-8, and 3-6-9 are considered the three "Octaves" in the numbered suits, and all sequence-based waits fall into one of these octaves. For example, a 5-6 wait will be waiting on 4 and 7, part of the 1-4-7 octave. It is possible to make waits on tiles that do not fit into an octave by incorporating incomplete triplets or pairs, but the most common waits are based around incomplete sequences. Kaiji is considering what wait Muraoka could have based on how many tiles in each octave he had in his original discard choices.

Pg. 137

Closed Wait: A wait for a "closed-off" tile in an incomplete sequence, such as this 2-4 waiting on 3.

Pg. 139

Double Wait: A wait consisting of two pairs, one of which will be turned into a triplet and the other of which will become the pair.

SCANLATED BY FKMTKRAZY

TRANSLATED BY JSOG
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY KAZUHIKO
PROOFREAD BY SONICKRAZY

第106話「磁場」

CHAPTER 106
"MAGNETIC FIELD"

KG-HH-HH!

一萬 三萬 六萬 九萬

Kaiji's Discard Choices

I JUST CAN'T PLAY...

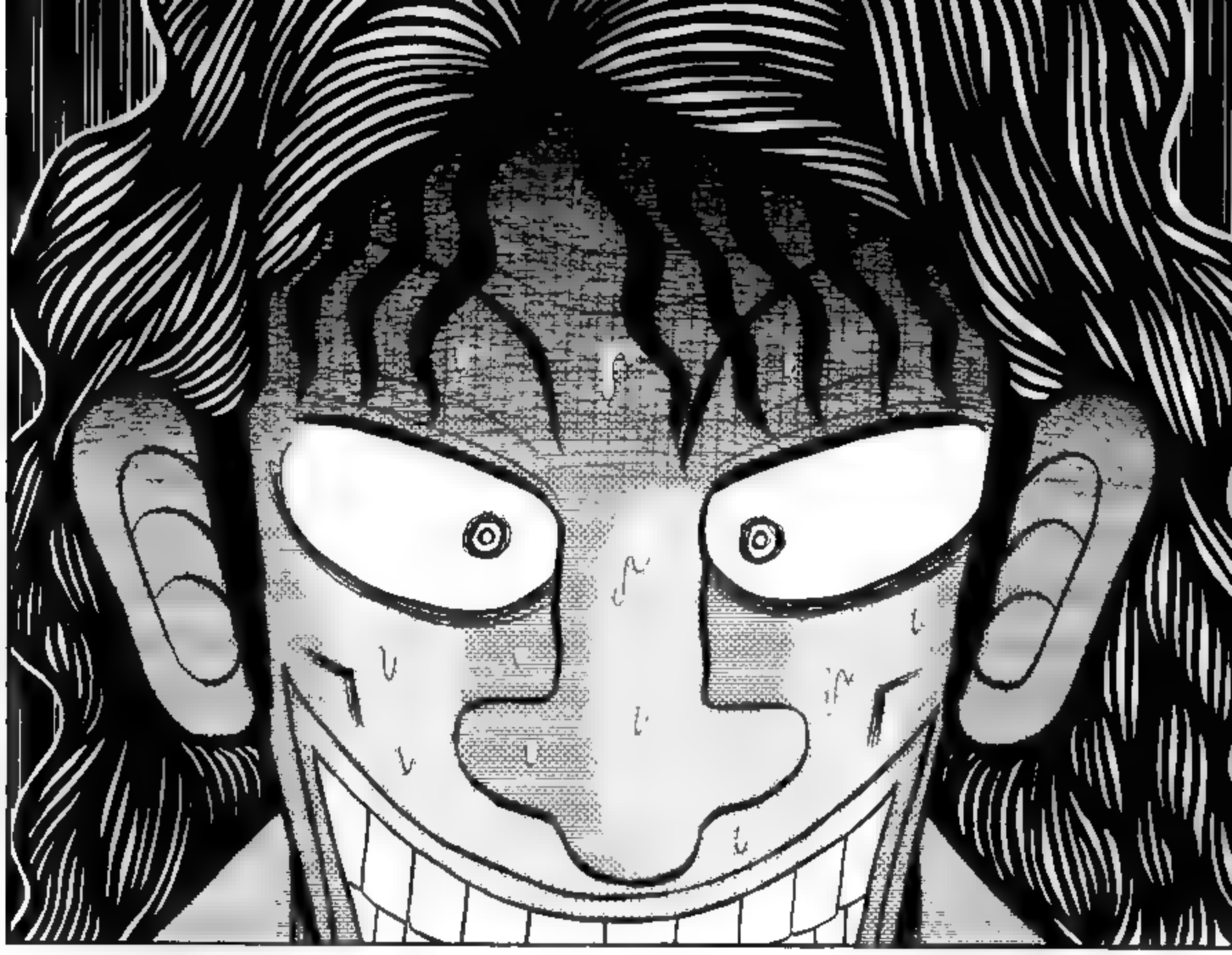
THIS IS TOUGH...

.....

NOT 1-MAN, 3-MAN, 6-MAN, 9-MAN, OR 4-SOU!

...ANY ONE OF THESE!

一萬 三萬 六萬 九萬

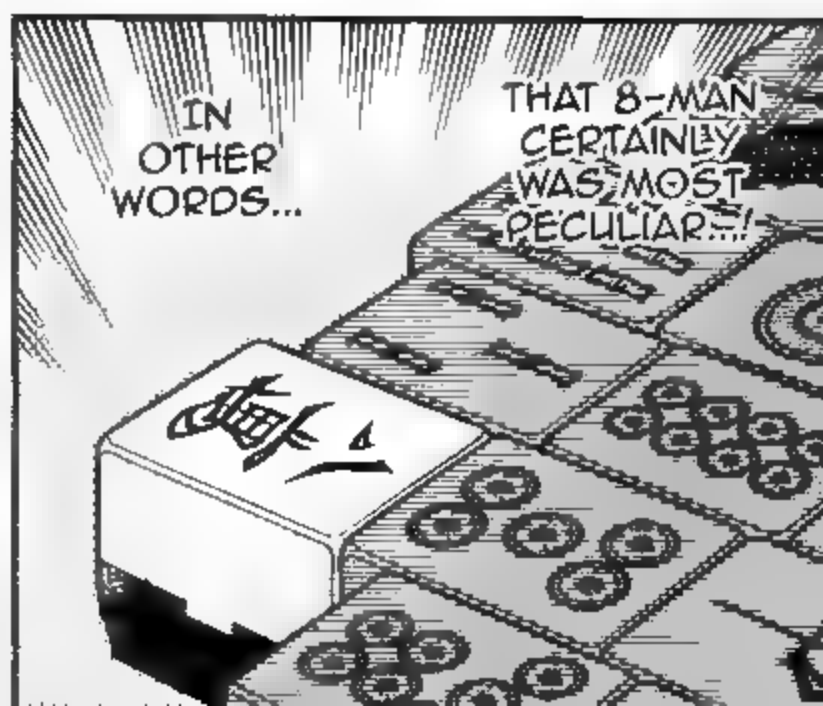


SO WE'VE NO-TICED IT, HAVE WE...?

TCH!

AND THREW IT AWAY!

HE NOW KNOWS THAT I TOOK THE 8-MAN FROM MY HAND...


IN OTHER WORDS...
THAT 8-MAN CERTAINLY WAS MOST PECULIAR...!

THIS 4-MAN ...

WHICH MEANS...

NOT VERY PROB-ABLE.

IS UN-FORTU-NATE-LY...

The President's Hand

IT ISN'T GOING TO COME!

EVEN IF HE HAS ONE...

HE WON'T PLAY IT!

SO TO REACH TENPAI FROM THERE...

LEAVING ME WITH A PARTIALLY FORMED MANZU WAIT!

I REMOVED 8-MAN...

EITHER WAY, I WOULD BE WAITING FOR MANZU!

OR AN EDGE WAIT...

I COULD HAVE A CLOSED WAIT...

A MANZU WAIT!

ONE WOULD HAVE TO BE MANZU!

LIKE THE ONE I HAVE HERE...

AND IF IT HAPPENS TO BE A DOUBLE WAIT...

BUT...

SO THIS 4-MAN IS OUT OF THE QUES-TION!

ON HIS GUARD WHEN IT COMES TO MANZU!

HE WILL HAVE TO BE...

4-SOU IS STILL VERY MUCH POSSIBLE!!

4-SOU!

...AND THEREFORE 4-SOU!

WHEN IT COMES TO SOUZU...

THE LOWER HIS GUARD WILL BE...

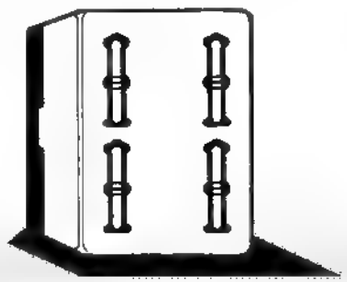
THE MORE HE IS WORRIED ABOUT MANZU?..

IF HE HAS IT...!

YES!

IF HE HAS MY 4-SOU!

IF HE DOES, THEN...



HE COULD PLAY IT!

Kaiji's Discard Choices

HE COULD HAVE A CLOSED 3-MAN WAIT LIKE THIS.

HE COULD HAVE THIS!

二萬 四萬 五萬 六萬 七萬

BUT COULDN'T THAT MEAN...

HE MORE OR LESS ANNOUNCED IT TO ME!

HE PRACTICALLY CONFESSED IT!

THAT THIS 3-MAN IS SAFE?!

三萬

IT'S THE EXACT OPPOSITE...!?

. . . . . .

ALSO ...

TO GET ME TO THINK THAT!

HE COULD BE TRYING...

NO...!

3-MAN IS OUT OF THE QUESTION!

SO I CAN'T ...!

FOR A 3-6 MAN EDGE WAIT...!

HE COULD HAVE PUT IN A 5-MAN...

I JUST CAN'T PLAY THEM! SO...

THESE TWO ARE OUT!

THAT LEAVES ME WITH...

THE SAME GOES FOR 6-MAN!

THESE THREE!

THREE TILES!

OF THESE THREE ...

OKAY, THE WORST ONE...

9-MAN!

THIS ONE!

HAS TO BE...

AND I HAD THE MOST OF 3-6-9 MAN!

WHAT WAS IN MY POS-SIBLE DIS-CARDS ...

AFTER ALL, HE KNEW...

THAT WOULD AVOID...

...OR THIS 9-MAN!

IF IT WERE POSSIBLE HE WOULD WAIT FOR 3- AND 6-MAN...

WHICH MEANT ...

YEAH!

IS NOT EVEN IN MY POSSI-BLE DIS-CARDS!

THE WORST POSSIBLE SITUATION WHERE HIS WAIT...

WHICH MEANS...

FROM THE OCTAVE OF 3-6-9 MAN!

I CAN'T PLAY...

ALL THAT'S LEFT ...!

一萬

GHEH-HEH...!

PLEASE! I BEG OF YOU, KAIJI!!

The President's 4-Sou and 4-Man Wait

4-SAU...!

4-SAU...!

4-SAU...!

4-SAU...!

4-SAU...!

4-SAU...!

4-SAU...!

4-SAU...!

4-SAU...!

4-SAU...!

4-SAU...!

4-SOU!

A MAG-NETIC FIELD!

PLAY 4-SAU!!

LIKE A MAG-NETIC FIELD!

IT SUCKS HIM IN...

KAIJI'S THOU-GHTS!

AND DRAW IN...

SEEM TO PULL ON...

THE PRESIDENT'S THOUGHTS AND PSYCHIC WAVES...

TOWARDS THE PRESI-DENT'S WAIT...

TO-
WARDS
HIS
MONEY
AND
GREED
!!!

TO-
WARDS
HIS
VICTO-
RY!

BEFORE
KAIJI
KNOWS
IT, HE IS
DOWN
TO TWO
OPTIONS!

KGH!

HE HAS NAR-ROWED IT DOWN TO THESE TWO!

4-SOU OR 1-MAN!

KAIJI MUST CHOOSE BET-WEEN TWO OP-TIONS!

DAMMIT....!

ARE PUSH-ING IT...

NEITHER IS EX-ACTLY A GOOD OPTION ...

BOTH OF THESE ...

.....

.....

IT WO-ULD BE ...!

BUT IF I HAVE TO CHOOSE ONE...

4-

SOU!

4-SOUUU

UUUU!!!

YAH!!

KHAH-HAH...!

KHAH-HAH...!

KHAH-HAH...!

KHAH-HAH...!

KHAH-HAH...!

CHAPTER 106 - FIN...
第106話 終

MAHJONG NOTES

Pg. 150

Closed Wait: A wait for a "closed-off" tile in an incomplete sequence, such as this 2-4 waiting on 3.

Edge Wait: A wait for a tile on the two "edges" of an incomplete sequence, such as this 4-5 waiting on 3 or 6.

Double Wait: A wait consisting of two pairs, one of which will be turned into a triplet and the other of which will become the pair.

SCANLATED BY FKMTKRAZY

TRANSLATED BY JSOG
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY PENGUIN71
PROOFREAD BY SONICKRAZY

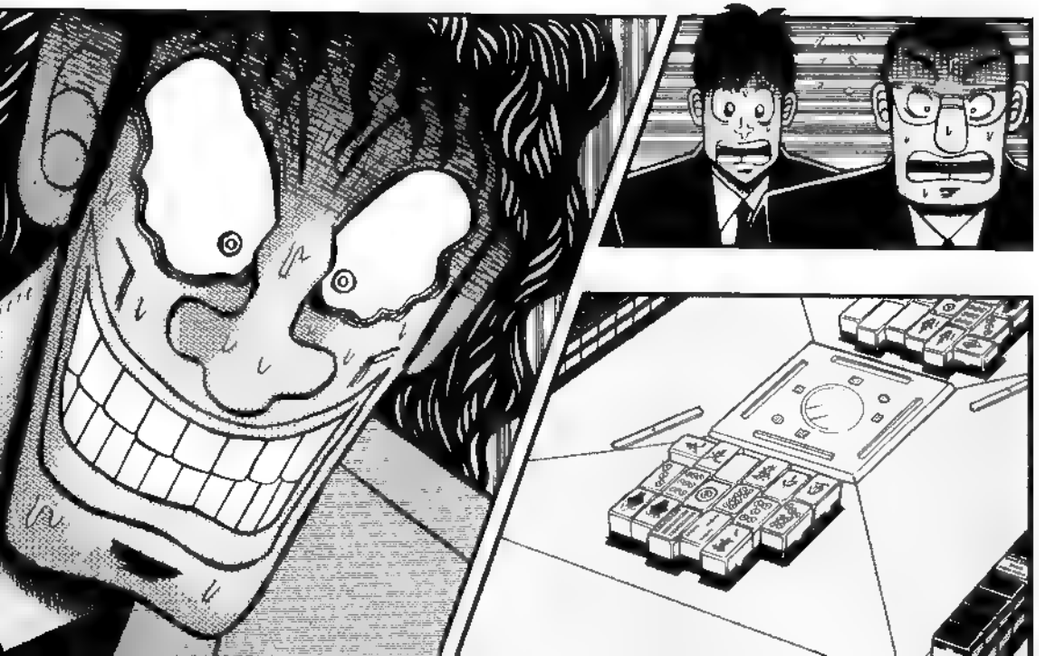
第107話「漂流」

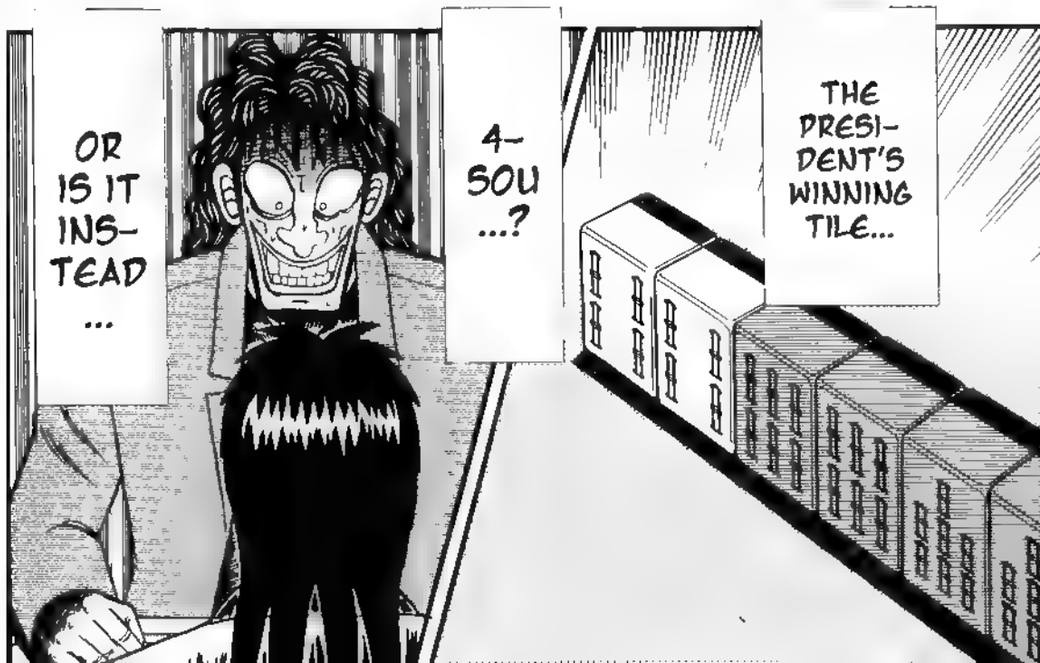
CHAPTER 107 "SET ADRIFT"

KAIJI'S 17TH TURN!

THE 12TH MATCH!

HIS FINAL STEP!
IS HIS DIS-CARD ...




THE PRESI-DENT'S WINNING TILE...
4-SOU ...?
OR IS IT INS-TEAD ...

1-
MAN
...?!

KGH!!

KAIJI'S DISCARD IS 1-MAN!

1-MAN!

HE DID NOT GIVE THE PRESIDENT HIS WINNING 4-SOU!

HE DID NOT PLAY IT!

KG GH!!

KGG GHH !!!

KGH!

AT THE END OF IT ALL ...

HE MANAGED TO STOP HIMSELF IN HIS TRACKS!!

HE STOP-PED HIM-SELF!

GGHHHHH!

HE STO-PPED HIM-SELF !!!

.....

GG GH HH!

KGH!

GGHHHH!

TWO MAJOR REA-SONS...

KAIJI HAD...

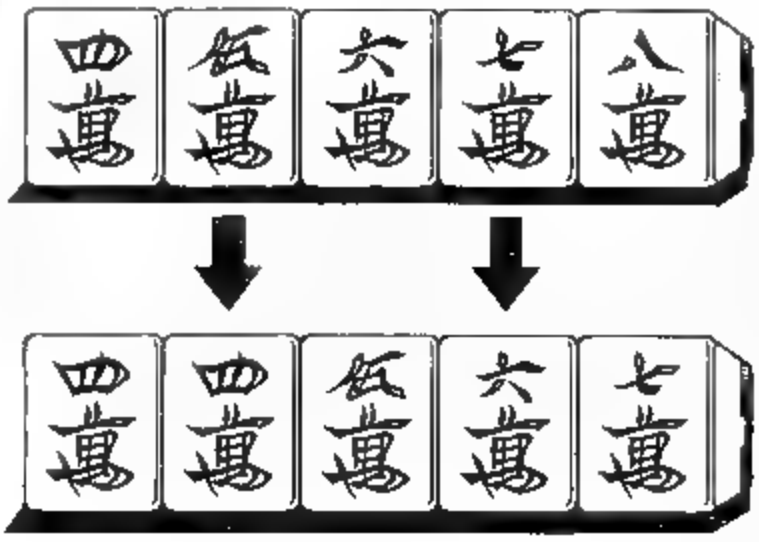
HAAHHH....

WHEN IT CAME DOWN TO IT!

FOR NOT PLAYING THE 4-SOU...

BETWEEN HIS HAND AND HIS DISCARD CHOICES!

THE UNEXP-ECTED CHANGE CAUSED BY THE PRESIDENT SWITCHING OUT A TILE...



IN OTHER WORDS...

BUT THEY WERE BOTH BASED ON...

HE HAD TWO...

HIS WAIT HAD SIMPLY BEEN A PAIR!

BUT SIMPLY A PAIR.

THE PRESIDENT'S NEW WAIT WAS NOT ORIGINALLY A WAIT...

KAIJI ONLY HAD TO DETER-MINE WHAT THAT PAIR WAS!

OF BOTH 1-MAN AND 4-SOU ...

IF HE HAD A PAIR...

SO, WITH THAT IN MIND ...

WHAT WOULD THE PRESI-DENT CHOOSE ?

BECAUSE IT COULD GIVE HIM THE YAKU OF TANYAO!

HE WOULD LIKELY CHOOSE THE 4-SOU...

THE SECOND WAS...

THAT WAS THE FIRST REASON!

THAT AMONG KAIJI'S 34 STARTING TILES...

HE HAD FEWER SOUZU TILES THAN ANY OTHER SUIT!

HE HAD CLEARLY HAD FEWER OF THEM THAN EITHER MANZU OR PINZU!

THE 34 TILES DEALT TO THE PRESIDENT...

COM-PARA-TIVELY ...

WHICH MEANT ...

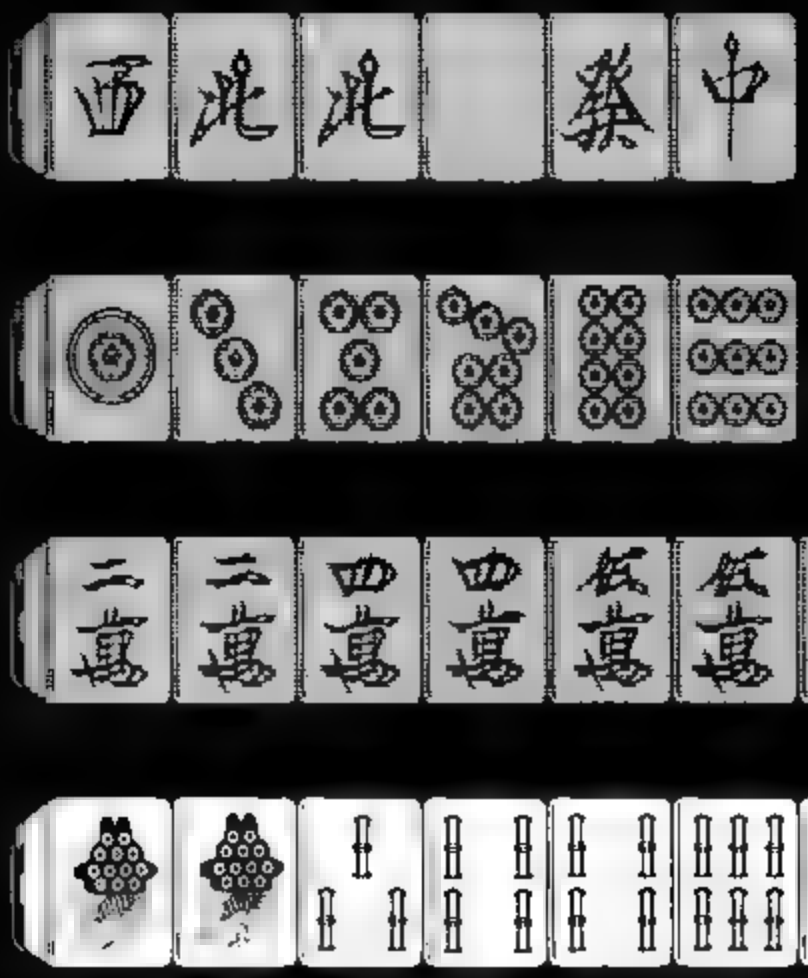
.....

A 4-SOU PAIR WOULD BE EASIER TO MAKE!

AND IF HE HAD MORE SOUZU...

MAY HAVE HAD MORE SOUZU THAN AVERAGE.

KAI-JI'S REA-SON-ING...



THE PRESIDENT'S TILES HAD, INDEED, HAD QUITE A FAIR NUMBER OF SOUZU.

WAS DEAD ON!

THAT ...

HAD A PAIR OF 4-SOU!

AND HE HAD INDEED ...

AND AS A RESULT ...

SAVED KAIJI!

THAT DEVIATION ...

COMPARATIVELY LARGE NUMBER OF SOUZU...

AS WAS THE CASE IN THE 11TH MATCH...

IT WAS A DRAW!

THEY REMAIN ADRIFT!

ざわ

THE 12TH AS WELL ENDS IN A DRAW!

ごわ…

ごわ

ごわ

KAIJI AND THE PRESIDENT REMAIN ADRIFT AT SEA!!

……

ooo

NO IDEA …

WHAT'S GOING TO HAPPEN, NOW…?

ごわ…

PHEH-HEH--HEH--HEH--HEH…

PHEH HEH HEH …!

THINGS SURE ARE HEATIN' UP FAST!

YO-UNG MAS-TER ...!

YOUNG ...

NEITHER OF YOU ARE GIVIN' AN INCH!

HON-ESTLY AND TRULY ...

I NEVER EXPECTED FOR THIS TO GET SO OUT OF HAND, YOU SEE ...

UMM ...

YEAH?

HM-MM?

I NEVER WANTED TO PUT ALL THIS BURDEN ON YOU...

I MEAN... KAIJI THERE...

YES!!

A BUR-DEN?

? ?

HE MIGHT HAVE HAD 40 MIL-LION...

MIGHT NOT HAVE THE MONEY, YOU KNOW...!

MIGHT NOT EVEN...

AND THIS BOY...

IT WOULD BE AT 160 MILLION NEXT...!

BUT THE AMOUNT KEEPS GETTING HIGHER AND HIGHER...

WHICH MEANS ...

HE MIGHT NOT HAVE GOTTEN EVERYTHING FROM IT...!

EVEN IF THE STORY OF WINNING 700 MILLION AT PACHINKO IS TRUE...

HAVE THAT MUCH MONEY TO SPEND!

PHEH HEH HEH ...

MELTED AWAY! THE 200-300 MILLION HE HAD COULD BE GONE!!

IT MIGHT HAVE ...

NOW THAT SOME TIME HAS PASSED ...

WHAT? THAT'S ALL YOU'VE GOT TO SAY?

IF IT COMES TO THAT, I'LL FORK OVER THE MONEY!

BU... BUT ...!

I'LL PAY UP!

BUT IF HE DOES NOT HAVE IT, THEN... THEN...!

NO! IT'S... BUT...

I JUST WOULDN'T BE ABLE TO BEAR IT!

I... I COULDN'T STAND TO DO THAT!

I JUST CAN'T ...

I GET WHERE YOU'RE COMING FROM, BUT...

JEEZ, PREZ...

PUT THAT MUCH OF A BURDEN ON YOU, YOUNG MASTER!!

WE AREN'T GONNA START OVER!

THAT'S A NO GO!

WILL KAIJI DIE?

WITH OUR BELOVED PRESIDENT RUINED...?

OR WILL IT END...

WE'RE GONNA TAKE THIS TO THE VERY END!

YO-UNG MA-STER ...!!

I WANNA SEE THOSE SPARKS FLY!

SO IT'S ALL GOOD!

DESTRUCTION! ANNIHILATION! EXTERMINATION! RUIN! IN OTHER WORDS, BANKRUPTCY! A GRAND FINALE!

IF IT'S ABOUT MONEY, DON'T WORRY!

I'LL GET IT READY!

ALL RIGHT, SO 160 MIL...

ドドドドド

I HAVE THAT MUCH WITH ME!

ON WE GO!

OKAY, I'VE GOT IT!

I HAVE THAT MUCH!

DOUBLE OR NO-THING!

THE RATE'S NOW 160 MIL-LION !!

CHAPTER 107 - FIN...
第107話 終

MAHJONG NOTES

Pg. 173

Yaku: Different kinds of "Templates" that your hand can fit into, such as Tanyao, Riichi, and many others, each worth a certain number of Han. In Normal Mahjong, your hand must have at least one Yaku in order to be valid.

Tanyao: A hand containing no Honors, Winds, 1s or 9s. Worth 1 Han.

SCANLATED BY FKMTKRAZY

TRANSLATED BY JSOG
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY KAZUHIKO
PROOFREAD BY SONICKRAZY

THE RATE DOU-BLES ...

TO 160 MIL-LION!

CHAPTER 108 "EXCESSIVE"

第108話「過分」

160 MIL-LION YEN IS NOW AT STA-KE!!
PHEH-HEH-HEH-HEH...!
GGH ...!!
HEY, C'MON, NOW!
HMM ...?
GO GET THE MONEY TO PUT UP FOR YOUR SIDE!
OH ... R... RIGHT ...!
YOU GOTTA HAVE MONEY!
WHAT'RE YOU MOOKS JUST STANDIN' AROUND THERE FOR?

YOU OUG-HTA HAVE IT!

HEH HEH HEH ...

I... I'M SORRY!

YOU... YOU, THERE ...!

FROM THE GLIMPSE I GOT BEFORE...

HAH ...!

AHH ...!

Y... YES ...!

YOU SHOULD HAVE THAT MUCH MONEY LEFT, AT LEAST!

AHH!!

GAU-
GH!!

KHA
UGH
!!!

GRA-
UGH
...!

GHA-
UGH
...!

KHA
UGH
...!

160
MIL-
LION
YEN!

THIS
IS UN-
PRECE-
DENT-
ED FOR
HIM!

KYA-
UGH!!

THE
PRESI-
DENT
BETS 160
MILLION
AS WELL!

HE
HAS
NEVER
BEFORE
HAD A
MATCH
WITH
SUCH
HIGH
STA-
KES!

160
MIL-
LION
YEN!!

A SINGLE
HAND IS
WORTH
MORE
THAN 100
MILLION
YEN!

HE HAS BET 100 MILLION YEN ON A SINGLE DRAW...

BUT AS FOR KAIJI...

THIS IS OF COURSE TRUE FOR THE PRESI-DENT.

GHA-HHH!!

HIS MATCH WITH HYOUDOU, THE CHAIRMAN OF TEIAI!

ONCE BEFORE IN HIS PAST!

THAT WAS THE LAST TIME!

THE TISSUE BOX RAFFLE!

THAT WAS ONLY 100 MILLION YEN!

THIS TIME ...

BACK TO THAT TIME, NOW...

AND ALSO, AS HE THINKS ...

160 MIL-LION!

HE IS BET-TING MORE THAN THAT!

THIS SETS A NEW RE-CORD!

THE LIMITS OF SOME-ONE OF HIS STATUS!

THIS GOES WELL PAST...

IT GOES WELL BE-YOND IT!

HE WILL SURELY, DEFI-NITELY...

AND UNQUES-TIONABLY DIE!

IF HE LOSES, HE DIES!

THIS IS AN UN-THINKA-BLE SUM OF CASH!

IS NOW DOU-BLED!

THE PRES-SURE ON THE PRESI-DENT...

MEAN-WHILE ...

HE CANNOT PAY, SO HE WILL DIE!

WHAT THE PRESI-DENT CONSID-ERS A HIGH STAKES MATCH...

IT GOES WELL BEYOND HIS EXPECTA-TIONS AND BEYOND WHAT HE EVER DREAMED OF! IT LIES ABOVE THE CLOUDS!

THIS IS AN UN-THINKA-BLE SUM OF CASH!

HE CAN ONLY DO THAT WITH A GUARAN-TEED VICTORY!

ONLY IF HE HAS A SPY!

AND EVEN THEN ...

IS ONLY 40 MIL-LION YEN!

AND YET HE IS NOW...

THAT IS THIS MAN'S LIMIT!

HE WOULD NEVER GO PAST 1 MIL-LION!

FOR A COM-PLETELY FAIR MATCH...

AT 160 TIMES THAT!

PHEH-HEH-HEH...

INHU-MAN, AND HEART-LESS BET!

AB-NOR-MAL, ASI-NINE ...

THIS IS AN UN-PRECE-DENTED, OUTRA-GEOUS...

I CAN UNDER-STAND KAIJI...

BUT PREZ, MAN...

WHY THE LONG FACE, BUDDY?

HEY, NOW...

YOU DON'T NEED TO!

DON'T GET SO PANICKED HERE...

BUT I WAS JUST MAKIN' A BIG SHOW OF IT!

THE TRUTH IS...

I MAY HAVE GONE ON ABOUT BANK-RUPTCY BEFORE ...

AIN'T THAT HOW IT IS?

HAHH ....!

MONEY THAT....

AND...

YOU'VE GOT AT LEAST THAT MUCH MONEY ON YA.

THIS MONEY JUST FELL INTO YOUR LAP!

USING YOUR RIGGED 17 STEPS GAME!

THIS IS DIRTY MONEY YOU STOLE...

ISN'T THE RESULT OF HARD WORK!

IT'S EASY MO-NEY!

GHAHH!!

WHAT ARE YOU SAYING TO ME?!

THE ONLY THING HE'S GOT GOING FOR HIM IS HIS COMPLETE HEARTLESS-NESS!

THIS JUVENILE HAS NO IDEA HOW HARD I'VE WORKED!!

WHAT DO YOU KNOW ?!

HE'S JUST LIKE HIS FATHER...

COULD NEVER UNDERSTAND...

THIS LITTLE BRAT...

HOW HARD I WOR-KED!!

HE DOESN'T KNOW HARD-SHIP!!

TRASH! COM-PLETE TRASH!!

FINDING A GOOD MARK IS HARD TO DO!

HE'LL NEVER UNDER-STAND!

AND ONCE I DO FIND ONE...

I PUT INTO EARNING THESE WINNINGS!

OR HOW MUCH OF MY HEART AND SOUL...

SO HE GETS CARRIED AWAY!

I HAVE TO LET HIM WIN SMALL GAMBLES...

LEADING HIM INTO THE MATCH IS EVEN HARDER!

I HAVE TO CALM THEM ...

EVEN AFTER GET-TING THEM INTO THIS ROOM!!

HE HAS NO IDEA HOW HARD I HAVE TO WORK...

HU-MOR THEM ...

ONLY THEN CAN I GET THEM HOOKED ...

AND PRA-ISE THEM!

I GATH-ERED MY MONEY.

THAT IS HOW...

AND DRAG THEM INTO A LARGE MATCH!

IT IS A CRYSTAL-LIZATION OF MY SWEAT AND TEARS!

GGH!

AND YET YOU CALL IT "EASY MONEY"?!

I COULD KILL HIM FOR THAT!!

IF IT WASN'T FOR THAT...

THAT KING OF DEMONS THAT PRODUCED THIS SCUM...

IF IT WASN'T FOR HIS FATHER...

I'D STRANGLE HIM TO DEATH!!

I WANT TO JUMP AT HIM AND BREAK HIS NECK!!

BOTH OF YOU...

LOOK LIKE YOU'VE SEEN GHO-STS!

WHAT'S WRONG HERE?

HEY, WHAT'S GOIN' ON?

BAH-HAH-HAH!

GRR-RRR-RGH-HHH !!

STOP THAT.

YOU'RE SITTING THERE PISSING YOUR PANTS OVER A LITTLE-

IT'S THE OPPO-SITE!

HUH?

BUT IT'S THE OPPO-SITE FOR ME!

THE PRESI-DENT MAY BE AFRAID ...

I FEEL LIKE I'M READY FOR ANY-THING!

THIS IS GETTING ME FIRED UP!

GH!

CHAPTER 108 - FIN...

第108話 終

CHAPTER 109

第109話

「圧迫」

"PRESSURE"

THAT'S AWESOME TO HEAR, KAIJI!

AWE-SOME, AWE-SOME!

IS THAT IT?

SO YOU'RE FIRED UP, EH?

THAT RIGHT!

PRESI-DENT...

.....

LET'S BEGIN.

WOU-LDN'T HAVE IT ANY OTHER WAY!

.....

GGH!

IN ANY EVENT, IT SEEMS LIKE WE CAN'T BACK OUT NOW...

SO WE BOTH NEED TO PREPARE OURSELVES FOR ACTION!

IT'S TIME TO FINISH THIS!

WE'RE GONNA SETTLE THIS...

RIGHT HERE, RIGHT NOW!

.....

IN OTHER WORDS ...

ONE OF US WILL BE RE-CIEVING...

AN OVER-WHELM-ING...

IN JUST A FEW MIN-UTES!

AND DEVAS-TATING CRITICAL HIT...

KGH!

ドドドドド…

IN THAT CASE …

. . . . . .

. . . . . .

YOU ARE GOING TO DIE, NOW !!

IT WILL BE YOU!

GIVEN THE CHOICE BETWEEN US...

WHY WOULD I GET THE SHORT END OF THE STICK HERE?!

I'VE LIVED A PROPER LIFE!

OF COURSE YOU WILL!

THAT WOULD BE YOU!!

OBVIOUSLY, THE SCUM WILL BE DEFEATED!

KO!!

YOU CAN'T HAVE IT!

I WON'T LET YOU HAVE IT!!

YOU'RE THE ONE WHO'LL BE DONE IN!

.....

I WON'T LET YOU HAVE...
MY 160 MIL-LION YEN !!!
IT'S MY MONEY!
MINE!

IS ALL MINE!!

THAT MONEY ...

RIGHT AWAY!!

AH...

G... GET ME A TO-WEL!

. . . . . .

PULL YOUR-SELF TO-GET-HER...

CALM DOWN!

AND FOCUS!

DON'T WORRY! IF I CALM DOWN AND THINK ABOUT IT...

FOCUS, TAKASHI!!

BUT WHEN IT COMES TO THE 17 STEPS...

I DON'T KNOW HOW MUCH OF A GAMBLER THIS KID IS...

I AM BETTER THAN HIM!

FAR BET-TER!

I'M BET-TER!

BUT IN A FAIR MATCH, TOO!!

NOT ONLY WHEN I CHEAT...

I HAVE SEEN IT!

I HAVE THE EXPER-IENCE!

OF COURSE I AM!

WITH VERY LARGE BETS!

THIS GAME OF 17 STEPS ...

REACT AS THEY PLAY...

I HAVE SEEN COUNT-LESS PEOPLE ...

EXPRES-SIONS IN STRESS-FUL MO-MENTS!!

THEIR

YES!

FOR EXAMPLE...

AND I PLAY 2-MAN ...

WHEN I KNOW THEY HAVE A 3-6-9 MAN WAIT...

I KNOW THAT REAC-TION!

AND THEN 4-MAN IN QUICK SUC-CESSION!

AND THEY PLAY 5-SOU...

WHEN THEY THINK MY WAIT IS 1-4 SOU...

AND I ALSO KNOW THE OPPO-SITE!

AND THEN 6-SOU!

THOSE RISKY TILES!

I KNOW WHAT SIGNS THEY SHOW WHEN PLAYING...

...

THE TEMPO! THE RHYTHM!

THE STRENGTH THEY PLAY THE TILES WITH!

THEIR FINGER-TIPS!

THEIR GAZE! THEIR MOUTH! THEIR EYE-BROWS!

IN OTHER WORDS ...

I HAVE WAT-CHED ALL THAT

TIME AND TIME AGAIN!

I HAD THE ANSWERS.

THOSE RATS WITH A CHEAT SHEET!!

I WAS WATCH-ING...

I CAN SNIFF IT OUT!

ERGO...

I CAN SNIFF IT OUT!

IF I FOCUS...

HIS WAIT!

I CAN SNIFF OUT..!

SO IT'S FINE!

!!

I'M BETTER THAN HIM!

I'M BETTER!

A FAIR MATCH IS JUST FINE!!

BUT... WELL...

.....

BETTER!

BETTER!

BETTER!

MUCH BETTER !!!

KAI-JI-KUN ...

EVEN WITH THAT...

MY, MY...

HMM ...?

.....

THE YOUNG MASTER IS QUITE SERI-OUS!

I FEEL KIND OF SORRY FOR YOU!

?.....

HE REALLY WILL CHOP YOU UP!

IF YOU LOSE AND DO NOT HAVE THE MONEY...

.....

GIVE IT UP!

HEH HEH HEH ...

WITH THAT TRAGEDY IN MIND, I HONESTLY DO FEEL...

BUT IT WILL MAKE NO DIFFER-ENCE!

YOU CAN CRY AND SCREAM ...

IT WON'T!

THAT ISN'T GONNA WORK ON ME, PREZ!

SO YOU'RE BRING-ING UP ...

THIS IS THE STARTING LINE! YOU'RE ABOUT TO TURN OVER THE HOUR-GLASS...

THAT DREADFUL FUTURE...

HUH ...?

YOU-'RE SO OBVI-OUS!

HEY!

YOU'RE LIKE A CRUEL SPR-INTER WHO SAYS ...

JUST BEFORE ...

YOUR SHOELACES ARE COMING UNDONE!

AHH ...!

IN AN ATTEMPT TO KEEP ME FROM FOCUSING!

GGH!

THAT'S JUST DIS-HONEST!

A 100-METER SPRINT!

THE OPPO-SITE IS TRUE!

I'M SORRY TO SAY...

BUT...

I'M GONNA WIN!

WHAT?

THAT 160 MIL-LION YEN!

YOU WILL LOSE ...

IN 5 OR 10 MINUTES FROM NOW...

HERE'S YOUR FOR-TUNE!

YOU-'LL LOSE !!

WHA-...?!

WHA-...?

AHH!!
AH!!
LOSE !!
YOU'RE GONNA LOSE!!
AHH!!
LOSE !!
AHHH !!!
LOSE !!!
IT'LL DISAP-PEAR!
DON'T SAY THINGS LIKE THAT!!
STOP IIIIIT !!
ST...
GW-AUGH !!
ALL 160 MILLION YOU GOT THERE!!

SHUT UP!!!!

SHUT UP, SHUT UP, SHUT UP!!

YOU LOSER! LOSER!! LOSER!!!

CHAPTER 109 -FIN...

第109話 終

THE GAMBLE CONTINUES IN THE 12 VOLUME OF "TOBAKU DAKENROKU KAIJI"!!

目を覚ませ！
勝つことは
偶然なんか
じゃない!!
第1章「希望の船」
第2章「絶望の城」
限定ジャンケン
鉄骨渡り
人間競馬
電流鉄骨渡り
Eカード
ティッシュ箱クジ引き
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13(最)
「希望」と「絶望」が交錯する第1シリーズ
『賭博黙示録カイジ』全13巻 不惜身命発売中!!
1〜11巻各530円（税込） 12〜13巻各560円（税込） 発行／講談社

カイジ、地獄堕ち！抜けるには勝利あるのみ!!

多額の負債を抱え、地下にある帝愛グループの強制労働施設へと送り込まれてしまったカイジ。自由を獲得するため、みたび博奕の激流に身を投ずる！今度の種目は地下チンチロと地獄パチンコだ!!

単行本全13巻

全国書店にて大好評発売中!!

定価：1～5各巻530円(税込)、
6～13各巻540円(税込)
発行／講談社

第2シリーズ 賭博破戒録

カイジ

ヤンマガKC続刊シリーズ

BE-BOP-HIGHSCHOOL ①〜㊽ きうちかずひろ
湾岸MIDNIGHT ①〜㊳ 楠みちはる
頭文字(イニシャル)D ①〜㉟ しげの秀一
賭博堕天録カイジ ①〜⑪ 福本伸行
空手小公子 小日向海流 ①〜㉘ 馬場康誌
アゴなしゲンとオレ物語 ①〜㉕ 平本アキラ
Deep Love[REAL] ①〜⑩ Yoshi/Tetsu
ユキポンのお仕事 ①〜⑫ 東 和広
CHILL ①〜④ 木内一雅/夏元雅人
[R-16] ①〜⑪ 佐木飛朗斗/桑原真也
猫ロック ①〜⑭ 芹沢直樹
アウト・ロー ①〜⑫ 木内一雅/コウノコウジ
センゴク ①〜⑭ 宮下英樹
妹は思春期 ①〜⑨ 氏家ト全
食べれません ①〜⑨ 風間やんわり
万祝(まいわい) ①〜⑧ 望月峯太郎
女神の鬼 ①〜⑦ 田中 宏
RRR ①〜② 渡辺 潤
ユウタイノヴァ ① 押見修三

大好評発売中!! 発行/講談社

Y十M〜柳生忍法帖〜 ①〜⑧ 山田風太郎/せがわまさき
エリートヤンキー三郎 第2部 ①〜⑩ 阿部秀司
逆転裁判 ①〜② 黒田研二/前川かずお/カプコン
なにわ友あれ ① 南 勝久
彼岸島 ①〜⑳ 松本光司
赤灯えれじい ①〜⑩ きらたかし
媛神様のおしごと ① 船堀斉晃
熱血中古車屋魂!! アーサーGARAGE ①〜④ たーし
みなみけ ①〜④ 桜場コハル
新宿スワン ①〜⑩ 和久井 健
喧嘩商売 ①〜⑧ 木多康昭
カテキン ①〜④ オジロマコト
ウイニング・チケット ①〜③ 河村清明/小松大幹
好色哀歌 元バレーボーイズ ①〜④ 村田ひろゆき

KCDX

×××HOLiC ①〜⑪ CLAMP
kiss×sis ① ぢたま某
九十九眠る しずめ 明治十七年編 ① 高田裕三
でろでろ ①〜⑩ 押切蓮介

感動・衝撃をもう一度!

代紋〈エンブレム〉TAKE2　全㊷巻　木内一雅/渡辺 潤
ドラゴンヘッド　全⑩巻　望月峯太郎
座敷女(KCDX)　全①巻　望月峯太郎
クーデタークラブ　全⑥巻　松本光司
聖なる夜に散歩する　全①巻　村枝賢一
AKIRA(KCDX)　全⑥巻　大友克洋
沙流羅　全⑦巻　大友克洋/ながやす巧
3×3EYES　全㊵巻　高田裕三
賭博黙示録 カイジ　全⑬巻　福本伸行
賭博破戒録 カイジ　全⑬巻　福本伸行
行け! 稲中卓球部　全⑬巻　古谷 実
僕といっしょ　全④巻　古谷 実
グリーンヒル　全③巻　古谷 実
ヒミズ　全④巻　古谷 実
シガテラ　全⑥巻　古谷 実
わにとかげぎす　全④巻　古谷 実
花とみつばち　全⑦巻　安野モヨコ
PEEK-A BOO!!　全①巻　田中 宏
莫逆家族〈バクギャクファミーリア〉　全⑪巻　田中 宏

完結シリーズ!!

発行/講談社

エリートヤンキー三郎　全㉖巻　阿部秀司
九十九眠る しずめ　全③巻　高田裕三
Pay Off　全①巻　きうちかずひろ/むとうひろし
HEAVEN!〈ヘヴン!〉　全③巻　きうちかずひろ/小松大幹
ダイナマイト☆ビューティー!!　全②巻　松浦まどか
甲子園へ行こう!　全⑱巻　三田紀房
ナニワトモアレ　全㉘巻　南 勝久
工業哀歌バレーボーイズ　全㊿巻　村田ひろゆき
おっぱいジョッキー　全⑪巻　チャーリー☆正/木山道明
ややBUSU　全③巻　綾小路あや之/前川かずお
デビルエクスタシー　全④巻　押見修造
ちょびっツ(KCDX)　全⑧巻　CLAMP
ラブ♡らっきぃ　全⑦巻　克・亜樹
今日の5の2　全①巻　桜場コハル
リモート　全⑩巻　天樹征丸/こしばてつや
アーサーGARAGE　全⑤巻　たーし
FLAT OUT　全③巻　しんむらけーいちろー
ガタピシ車でいこう!! 暴走編　全④巻　山本マサユキ
ガールガールボールシュートガール　全③巻　平野博寿

あなたは、この本を読んで、どんな感想をおもちになりましたか。

編集部ではこの本についての読者のみなさまのご意見をおまちしています。

このつぎには、どんな作家のどんな漫画を読みたいとお考えですか。「ヤンマガKC」にしてほしいと思う作品がありましたら、「読後の感想」とあわせて、左記あてに、どしどしお知らせください。

東京都文京区音羽2－12－21
〈郵便番号112－8001〉
講談社「ヤングマガジン」編集部
ヤンマガKC係

※なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。

（ヤングマガジン2007年第14号～第16号、第18号～第20号、第23号～第25号、第27号、第28号の掲載分を収録しました。）

ヤンマガKC 1587

賭博堕天録カイジ(11)

2007年9月6日　第1刷発行

定価はカバーに表示してあります。

著者　福本伸行
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽2－12－21
郵便番号　112－8001
電話　編集部(03)5395－3461
販売部(03)5395－3608

印刷所　三晃印刷株式会社
製本所　株式会社フォーネット社

©福本伸行 2007年
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。
落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部にお送りください。送料小社負担にてお取り替えします（電話03－3395－3603）。なお、この本についてのお問い合わせは、ヤングマガジン編集部あてにお願いいたします。

N.D.C. 726　229p　19cm

ISBN978-4-06-361587-6　Printed in Japan

SCANLATED BY FKMTKRAZY

TRANSLATED BY JSO6
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY KAZUHIKO
PROOFREAD BY SONICKRAZY

SCANLATED BY FKMTKRAZY

TRANSLATED BY JSO6
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY PENGUIN71
PROOFREAD BY SONICKRAZY